

SUOMEN KANSANHALLITUKSEN JULISTUS

Kansan tahdosta - kansan, jonka on vallannut viha ja suuttumus Cajanderin-Erkon-Tannerin kurjan hallituksen rikollisen politiikan johdosta, - on tänään Itä-Suomessa muodostettu maamme uusi hallitus, väliaikainen Kansanhallitus, joka täten kutsuu koko Suomen kansaa ratkaisevaan taisteluun pyövelien ja sotaprovokaattorien hirmuvallan kukistamiseksi.

Se taantumuksellinen, ahnas rahavalta, joka vuonna 1918 ulkomaisten imperialistien sotaväen avulla hukutti verivirtoihin Suomen työtätekevän kansan kansanvaltaisen vapauden, muutti meidän synnyinmaamme lahtarihelvetiksi työtätekeville. Myytyään maamme itsenäisyyden edut, Suomen rahavaltiaat yhdessä kaikenlaisten Suomen ja Neuvostoliiton kansojen imperialististen vihollisten kanssa lakkaamatta punoivat neuvostovastaisia provokatoorisia sotajuonia ja lopuksi syöksivät maamme sodan pätsiin Sosialistista Neuvostoliittoon, Suomen kansan suurta ystävää vastaan.

Tässä kriittisessä tilanteessa Suomen työtätekevän kansan syvät rivit, jotka ovat aina tahtoneet ja tahtovat elää sovussa Neuvostomaan kansojen kanssa, katsovat luonnolliseksi oikeudekseen ja pyhäksi velvollisuudekseen ottaa synnyinmaan kohtalon omiin varmoihin käsiinsä. Eri puolilla maata on kansa jo noussut ja julistanut voimaan Kansanvaltaisen Tasavallan. Osa Suomen armeijan sotilaita on jo siirtynyt kansan kannattaman uuden hallituksen puolelle.

Neuvostoliitolle, joka ei milloinkaan ole uhannut eikä häirinnyt Suomea, joka on aina pitänyt arvossa sen riippumattomuutta ja kahden vuosikymmenen ajan sietänyt katalaa sotaprovokatiota valko-Suomen seikkailevain vallanpitäjien taholta, sille on nyt käynyt välttämättömäksi tehdä Punaisen Armeijan voimin loppu tästä sen turvallisuutta uhkaavasta vaarasta. Tämä tarkoitus vastaa täydellisesti meidänkin kansamme elinetsiä. Senvuoksi Suomen kansanjoukot ottavat valtavalla innostuksella vastaan uljaan, voittamattoman Punaisen Armeijan ja tervehtivät sitä, tietäen, että Punainen Armeija saapuu Suomeen ei valloittajana, vaan kansamme ystävänä ja vapauttajana.

Suomen Kansanhallitus, ollen varmasti vakuutettu siitä, ettei Neuvostoliitolla ole minkäänlaisia maamme riippumattomuutta vastaan tähdättyjä tarkoituksia, hyväksyy täydellisesti Punaisen Armeijan toiminnan Suomen alueella ja kannattaa sitä. Suomen Kansanhallitus pitää sitä arvaamattoman suurena apuna Suomen kansalle Neuvostoliiton taholta sitä varten, että yhteisin ponnistuksin saataisiin mahdollisimman pian hävitetyksi se varsin vaarallinen sodan pesäke, jonka sotaprovokaattorien rikollinen hallitus on Suomeen luonut.

Tämän tehtävän suorittamiseksi mahdollisimman nopeasti Suomen Kansanhallitus kutsuu Neuvostoliiton hallitusta antamaan Suomen Kansanvaltaiselle Tasavallalle kaikkea välttämätöntä apua Punaisen Armeijan voimin.

Osaaottamaan yhteiseen taisteluun käsi kädessä sankarillisen Punaisen Armeijan kanssa on Suomen Kansanhallitus jo perustanut ensimmäisen suomalaisen armeijakunnan, jota edessäolevien taistelujen kuluessa tullaan täydentämään siihen vapaaehtoisina liittyvillä vallankumouksellisilla työläisillä ja talonpojilla ja josta on määrä tulla tulevan Suomen Kansanarmeijan luja ydinjoukko. Ensimmäinen suomalainen armeijakunta saa kunnian tuoda pääkaupunkiin Suomen Kansanvaltaisen Tasavallan lipun ja pystyttää sen presidentin linnan harjalle, työtätekevien riemuksi ja kansan vihollisten kauhuksi.

Meidän valtiomme tulee olla kansanvaltainen tasavalta, joka palvelee kansan etuja, - eroitukseksi Cajanderien ja Erkköjen rahavaltaisesta tasavallasta, joka palvelee kapitalistien ja kartanonherrain etuja. Mutta meidän valtiomme ei kuitenkaan ole luonteeltaan neuvostovaltio, sillä neuvostojärjestelmää ei voida saattaa voimaan pelkästään hallituksen voimin, ilman koko kansan ja

eritoten talonpoikaiston suostumusta.

Tämän mukaisesti on meidän hallituksemme Suomen kansanvaltaisen Tasavallan Kansanhallitus. Se tulee nojautumaan laajaan työtätekevien kansanrintamaan. Nykyisessä kokoonpanossaan pitää Suomen Kansanhallitus itseään väliaikaisena hallituksena. Sen kokoonpano tulee heti maan pääkaupunkiin Helsinkiin saavuttua järjestettäväksi uudelleen ja täydennettäväksi työtätekevien kansanrintamaan osallistuvien eri puolueiden ja ryhmien edustajista. Kansanhallituksen lopullinen kokoonpano, sen valtuudet ja toimenpiteet tulevat yleisen, yhtäläisen, välittömän ja salaisen äänioikeuden pohjalla valitun Eduskunnan vahvistettaviksi.

Suomen Kansanhallitus katsoo ensisijaiseksi tehtäväkseen Suomen lahtarien hallituksen kukistamisen, sen aseellisten voimien murskaamisen, rauhan solmiamisen ja Suomen riippumattomuuden ja turvallisuuden takaamisen rakentamalla lujat ystävyyssuhteet Neuvostoliiton kanssa.

Suomen Kansanhallitus kääntyy Neuvostoliiton hallituksen puoleen ehdottaen solmittavaksi keskinäisavun sopimus Suomen ja Neuvostoliiton välillä ja täytettäväksi Suomen kansan vuosisatainen toive: Karjalan kansan jälleen yhdistäminen Suomen kansan kanssa, liittäen sen yhtenäiseen ja riippumattomaan Suomen valtioon. Suomen Kansanhallituksella on täysi syy toivoa, että sen noudattama varma suunta ystävällisten suhteiden voimaan saattamiseksi Neuvostoliiton kanssa suo Neuvostoliiton hallitukselle mahdollisuuden suostua tällaiseen esitykseen.

Kansanhallitus haluaa ylläpitää ystävällisiä suhteita kaikkien muidenkin valtioiden kanssa. Se tunnustaa Suomen taloudelliset ja finanssisitoumukset muihin valtioihin nähden, mikäli nämä sitoumukset eivät ole ristiriidassa Suomen suvereniteetin kanssa ja mikäli joku näistä valtioista ei ryhdy vihamielisiin tekoihin Suomen Kansanvaltaista Tasavaltaa ja sen Kansanhallitusta vastaan.

Sisäpolitiikassaan Kansanhallitus asettaa itselleen seuraavat tehtävät:

- 1) Suomen Kansanarmeijan luominen;
- 2) suurten yksityispankkien ja suurten teollisuusliikkeiden saattaminen valtion valvonnan alaisiksi ja avustustoimenpiteitä keskisuuruisten ja pienten liikkeiden hyväksi;
- 3) erikoisten toimenpiteiden toteuttaminen työttömyyden lopettamiseksi kokonaan;
- 4) työpäivän lyhentäminen 8-tuntiseksi, 2-viikkoisen kesäloman turvaaminen työläisille ja työväen sekä muiden palkannauttajain asuntovuokrain alentaminen;
- 5) suurtaloja omistavien kartanonherrain maiden pakkoluovutus, kajoamatta talonpoikain tiluksiin ja omaisuuteen sekä pakkoluovutettujen maiden luovuttaminen tilattomille ja maanpuutteessa oleville talonpoikaisviljelijöille;
- 6) talonpoikain vapauttaminen verorästien maksusta;
- 7) valtion kaikinpuolinen avustustoiminta vähäväkisten viljelijäin talouden kohottamiseksi, ensi sijassa antamalla heille lisää maata, laidunta ja mahdollisuuden mukaan myös kotitarvemetsää suurilta kartanonherroilta pakkoluovutetuilta tiluksilta;
- 8) Suomen valtiomuodon sekä hallinto- ja oikeuslaitoksen perinpohjainen kansanvaltaistuttaminen;
- 9) valtion sivistysmäärärahojen korottaminen ja koululaitoksen uudistaminen turvaten työväen ja muiden vähävaraisten lasten koulunkäyntimahdollisuudet sekä pitäen kaikin puolin huolta kansansivistyksen, tieteen, kirjallisuuden ja taiteen kehittämisestä edistyksellisessä hengessä.

Kansan vihaama Cajanderin ja Erkon rahavaltainen hallitus, joka on tehnyt kaikki mitä on mahdollista saattaakseen synnyinmaamme turmioon, menetettyään kaiken kannatuksen kansan keskuudessa, on nyt, kuten on saatu tietää, eronnut virasta. Tämän vihatun hallituksen sijaan on asetettu Tannerin hallitus. Mutta Tanner on samallinen kansan vihollinen kuin Cajanderkin.

Tannerin hallitus ei ole hiventäkään parempi, ellei vieläkin huonompi, kuin Sajanderin* hallitus. Se on kansallemme yhtä vihattu kuin Cajanderinkin hallitus.

Ajettakoon nuo pyövelit Suomesta loitolle! Lyötäköön maahan koko vararikkoinen hallituskopla!

Nouse, Suomen kärsinyt työtätekevä kansa! Käy uljaasti taisteluun sortajaisi ja pyöveliesi hirmuvaltaa vastaan!

Nouskaa kaikki kansalaiset, joille synnyinmaan tulevaisuus on kallis!
Karkoittakaamme kansan hartioilta synkän taantumuksen joukkio!
Raivatkaamme tie kansan hyvinvoinnin ja kulttuurin nousulle, kansamme vuosisataisten kansallisten toiveiden toteuttamiselle!

VOITTAKOON SUOMEN TYÖLÄISTEN, TALONPOIKIEN JA TYÖTÄTEKEVÄN SIVISTYNEISTÖN ELÄMÄN JA SYDÄMEN ASIA!

VAPAAN JA RIIPPUMATTOMAN SUOMEN KANSANVALTAISEN TASAVALLAN LIPUN ALLA — ETEENPÄIN, VOITTOON!

Terijoella, 1 pnä joulukuuta v. 1939

SUOMEN KANSANHALLITUS:

Kansanhallituksen puheenjohtaja ja Suomen ulkoasiain ministeri Otto Kuusinen.

Kansanhallituksen varapuheenjohtaja ja valtiovarain ministeri Mauri Rosenberg

Puolustusministeri Aksel Anttila

Sisäasiain ministeri Tuure Lehen.

Maanviljelysministeri Armas Äikiä.

Valistusministeri Inkeri Lehtinen.

Karjalan asiain ministeri Paavo Prokkonen.

Levitetty rintamalle lentokoneista ja toistettu propagandalähetyksissä.

*) Alkuperäisessä tekstissä näin.

ДЕКЛАРАЦИЯ НАРОДНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА ФИНЛЯНДИИ

(Радио-перехват. Перевод с финского)

По воле народа, возмущенного преступной политикой презренного правительства Каяндера - Эркке - Таннера, сегодня в Восточной Финляндии образовано новое правительство нашей страны, временное Народное Правительство, которое сим зовет весь финляндский народ на решительную борьбу за свержение тирании палачей и провокаторов войны.

Реакционная, алчная плутократия, в 1918 году с помощью войск иностранных империалистов потопившая в море крови демократическую свободу финляндского трудового народа, превратила нашу родину в белогвардейский ад для трудящихся. Продав интересы самостоятельности страны, плутократические заправилы Финляндии, совместно со всякими империалистическими врагами финляндского и советского народов, беспрестанно стряпали планы антисоветских военных провокаций и, наконец, ввергли нашу страну в горнило войны против Социалистического Советского Союза - великого друга финляндского народа.

В этой критической обстановке широкие массы финляндского трудового народа, которые всегда хотели и хотят жить в мире с народами Страны Советов, считают своим элементарным правом и своей священной обязанностью взять судьбу родины в свои надежные руки. В разных частях страны народ уже восстал и провозгласил создание Демократической Республики. Часть солдат финской армии уже перешла на сторону нового правительства, поддерживаемого народом.

Советский Союз, который никогда не угрожал и не тревожил Финляндию, который всегда уважал ее независимость и в течение двух десятков лет терпел подлые военные провокации со стороны авантюристических заправил бело-Финляндии, теперь стал перед необходимостью силами Красной Армии положить конец этим угрозам своей безопасности. Эта цель полностью соответствует жизненным интересам нашего народа. Поэтому народные массы Финляндии с огромным энтузиазмом встречают и приветствуют доблестную, непобедимую Красную Армию, зная, что она идет в Финляндию не как завоеватель, а как друг и освободитель нашего народа.

Народное Правительство Финляндии, будучи глубоко убежденным в том, что Советский Союз не имеет никаких целей, направленных против независимости нашей страны, полностью одобряет и поддерживает действия Красной Армии на территории Финляндии. Оно рассматривает это как неоценимую помощь финляндскому народу со стороны Советского Союза для того, чтобы совместными усилиями возможно скорее ликвидировать опаснейший очаг войны, созданный в Финляндии преступным правительством провокаторов войны.

Для быстрого выполнения этой задачи Народное Правительство Финляндии приглашает Правительство СССР оказывать Финляндской Демократической Республике все необходимое содействие силами Красной Армии.

Для участия в совместной борьбе рука об руку с героической Красной Армией СССР Народное Правительство Финляндии уже сформировало первый финский корпус, который в ходе предстоящих боев будет пополняться добровольцами из революционных рабочих и крестьян и должен стать крепким ядром будущей Народной Армии Финляндии. Первому финляндскому корпусу предоставляется честь принести в столицу знамя Финляндской

Демократической Республики и водрузить его на крыше президентского дворца, на радость трудящимся и страх врагам народа.

Наше государство должно быть демократической республикой, обслуживающей интересы народа, - в отличие от плутократической республики Каяндера - Эркко, обслуживающей интересы капиталистов и помещиков. Но наше государство не является все же государством советского типа, ибо советский строй не может быть установлен силами одного лишь правительства без согласия всего народа и, в частности, крестьянства.

Сообразно с этим наше правительство является Народным Правительством Демократической Республики Финляндии. Оно будет опираться на широкий трудовой народный фронт. В теперешнем своем составе Народное Правительство Финляндии считает себя временным правительством. Его состав будет сейчас же по прибытии в столицу страны, Хельсинки, реорганизован и расширен представителями разных партий и групп, участвующих в трудовом народном фронте. Окончательный состав Народного Правительства, его полномочия и действия подлежат санкции Сейма, избранного на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права, при тайном голосовании.

Народное Правительство Финляндии рассматривает как свою первостепенную задачу свержение правительства финляндских белогвардейцев, разгром его вооруженных сил, заключение мира и обеспечение независимости и безопасности Финляндии путем установления прочных дружественных отношений с Советским Союзом.

Народное Правительство Финляндии обращается к Правительству СССР с предложением заключить пакт взаимопомощи между Финляндией и Советским Союзом и удовлетворить вековую национальную надежду финского народа на воссоединение с ним карельского народа в едином и независимом финляндском государстве. Народное Правительство Финляндии имеет все основания надеяться, что его твердый курс, взятый на установление дружественных отношений с Советским Союзом, даст Правительству СССР возможность удовлетворить такое предложение.

Народное Правительство желает поддерживать дружественные отношения и со всеми другими государствами. Оно признает хозяйственные и финансовые обязательства Финляндии по отношению к другим государствам, поскольку эти обязательства не противоречат суверенитету Финляндии и поскольку какое-либо из этих государств не предпримет враждебных шагов против Финляндской Демократической Республики и ее Народного Правительства.

В своей внутренней политике Народное Правительство ставит себе следующие задачи:

- 1) создание Народной Армии Финляндии;
- 2) установление государственного контроля над крупными частными банками и крупными промышленными предприятиями и мероприятия по содействию мелким и средним предприятиям;
- 3) проведение мероприятий для полной ликвидации безработицы;
- 4) сокращение рабочего дня до 8 часов, обеспечение двухнедельного летнего отпуска рабочим и снижение квартирной платы для рабочих и служащих;
- 5) конфискация земель крупных помещиков-землевладельцев, не трогая земельного имущества крестьян, и передача конфискованных земель безземельным и

малоземельным крестьянам;

6) освобождение крестьян от уплаты недоимок по налогам;

7) всемерная государственная помощь для поднятия хозяйства маломощных крестьян, в первую очередь путем отведения им добавочной земли, пастбища, а по возможности также и леса для домашних надобностей, из конфискованных у крупных помещиков земель;

8) демократизация государственного устройства, администрации и судебного дела;

9) увеличение государственных субсидий на культурные нужды и реорганизация школьного дела; обеспечение возможности посещения школ детьми рабочих и прочих малоимущих, а также всемерная забота о развитии народного образования, науки, литературы и искусства в прогрессивном духе.

Ненавистное народу плутократическое правительство Каяндера - Эркко, которое делало все возможное, чтобы погубить нашу родину, потеряв всякую поддержку в народе, оказывается, подало в отставку. Это ненавистное правительство заменено правительством Таннера. Но Таннер такой же враг нашего народа, как и Каяндер. Правительство Таннера ни на йоту не лучше, если не хуже правительства Каяндера. Оно так же ненавистно нашему народу, как и правительство Каяндера.

Прогнать этих палачей подальше от Финляндии! Свалить всю обанкротившуюся правительственную шайку!

Вставай, многострадальный трудовой народ Финляндии! Иди на смелую борьбу против тирании твоих угнетателей и палачей!

Вставайте, все граждане, кому дорого будущее родины!

Сбросим с плеч народа свору черной реакции!

Очистим путь для подъема народного благосостояния и культуры, для осуществления вековых национальных чаяний нашего народа!

**ДА ПОБЕДИТ КРОВНОЕ ДЕЛО РАБОЧИХ, КРЕСТЬЯН И ТРУДОВОЙ ИНТЕЛЛИГЕНЦИИ
ФИНЛЯНДИИ! ПОД ЗНАМЕНОМ СВОБОДНОЙ И НЕЗАВИСИМОЙ ФИНЛЯНДСКОЙ
ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ - ВПЕРЕД К ПОБЕДАМ!**

В городе Териоки, 1 декабря 1939 г

НАРОДНОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ФИНЛЯНДИИ

Председатель Народного правительства и министр иностранных дел Финляндии Отто Куусинен

Заместитель председателя Народного правительства и министр финансов Маури Розенберг

Министр обороны Аксел Анттила

Министр внутренних дел Тууре Лехен

Министр земледелия Армас Эйкия

Министр просвещения Инкери Лехтинен

Министр по делам Карелии Пааво Прокконен

“Правда”, 2 декабря 1939 г.

DECLARATION OF THE PEOPLE'S GOVERNMENT OF FINLAND

As a result of the will of the people – who is filled with hatred and anger against the miserable Cajander-Erkko-Tanner cabinet for its criminal policy – a new Provisional Government of the People is today formed in eastern Finland. It now calls the whole people of Finland to a decisive battle to overthrow the tyranny of henchmen and war provocaters.

This reactionary, greedy plutocracy, which in 1918 soaked the democratic freedom of toilers in Finland into bloodstreams with the help of the foreign imperialistic military, and made the lives of toilers hell in our butchers captured motherland. After selling the interests of our independence to the Finnish plutocrats, along with all kinds of imperialistic enemies of the peoples of Finland and the Soviet Union, they incessantly intrigued in creating anti-Soviet plots and finally plunged our country into the furnace of war against the socialist Soviet Union, a great friend of the Finnish people.

In this critical situation the deep ranks of the Finnish working people, who always had wanted and do want to live in peace with the peoples of the Soviet land, felt as their natural right and sacred duty to take the fate of their country of birth to their own steady hands. The people has already risen in various parts of the country and pronounced the birth of the Democratic Republic. A part of soldiers in the Finnish Army have already taken the side of this new government, supported by the people.

The Soviet Union that never has threatened or disturbed Finland, who always has respected her independence and who for two decades has tolerated vicious war provocations from the side of adventurous rulers of White Finland has now at last seen it as necessary, with forces of the Red Army, to put an end to this danger, which has created a threat to her security. This very purpose fully coincides also with the vital interests of our people. Therefore, the popular masses of Finland welcome the gallant, invincible Red Army and greet it knowing that the Red Army will arrive in Finland not as conqueror but as the friend and liberator of our people.

The People's Government of Finland, firmly assured that the Soviet Union cherishes no intentions aimed against the independence of our country, fully accepts the activity of the Red Army in the territory of Finland and will support it. The People's Government of Finland, considers it of being of great help for the people of Finland by the Soviet Union so that with a concerted effort, the dangerous hotbed of war created by the criminal government of war provocaters could with combined efforts be destroyed as soon as possible.

For accomplishment of this duty as soon as possible the People's Government of Finland asks the Soviet Government to give all necessary help through the use of the Red Army.

For taking part in the united battle, hand in hand with the heroic Red Army, the People's Government of Finland has already created the first Finnish Army Corps, which during the coming battles will be supplemented with revolutionary workers and farmers voluntarily joining it, and which will be the strong core of the coming People's Army of Finland. The first Finnish Army Corps has the honour of bringing to the capital the banner of the People's Government of Finland and hoisting it on the top of the Presidential Palace, as a token of jubilation for toilers, and as token of dread for the enemies of the people.

Our state has to be a democratic republic that serves the interests of the people - in distinction

from the plutocratic republic of Cajanders and Erkkos, which serves the interests of capitalists and real property owners. But our state is not a Soviet state in character, because the Soviet system cannot be established simply by a government decree without the acceptance of the people as a whole, and especially that of the farmers.

Therefore, our government is the People's Government of the Democratic Republic of Finland. It will find its support in the wide popular front of working people. In its present form the People's Government of Finland considers itself to be a provisional government. After its arrival in Helsinki, capital of the country, its composition will be reshuffled and supplemented right away with the representatives of various parties and groups of the working people's popular front. Its final consistency, powers and actions will be confirmed by the Parliament, elected on the basis of a universal, equal, direct and secret suffrage.

The People's Government of Finland sees its primary duty to be the suppression of the government of Finnish butchers, crushing of its armed forces, concluding peace and guaranteeing independence and security of Finland by bringing about strong ties of friendship with the Soviet Union.

The People's Government of Finland approaches the Soviet Government with a proposition to conclude an agreement of mutual aid between Finland and the Soviet Union and asks for fulfilment of the centuries long wish of the Finnish people, rejoining the people of Karelia with the people of Finland by incorporating it into a united and independent state of Finland. The People's Government of Finland rests fully assured that the firm course it chose to follow in carrying into force friendly relations with the Soviet Union makes it possible for the Soviet government to accept this kind of proposition.

The People's Government desires to maintain friendly relations also with other countries. It recognizes the economic and financial commitments with other countries if these commitments do not contradict the sovereignty of Finland or the country in question does not take hostile actions against the Democratic Republic of Finland and her People's Government.

In its domestic policy the People's Government sets for itself the following tasks:

- 1) creation of the People's Army of Finland
- 2) subjecting large private banks and large industrial enterprises under state control and providing support for mid-range and small enterprises;
- 3) carrying out specific measures to abolish unemployment completely;
- 4) shortening the working hours to eight, securing a 2-week-long summer vacation for workers and lowering housing rents for workers and other wage-earners;
- 5) expropriation the lands of large farm owners but leaving alone the lands and the property of small farmers; conveying the expropriated lands to landless population or as supplementary land to small farmers;
- 6) exempt farmers from overdue back taxes;
- 7) extensive cover-all state subsidies for raising the economic situation of underprivileged farmers, primarily giving them more land, pasture, and if possible, for their domestic use, forested areas, expropriated from the large farm owners;
- 8) a large scale democratization of the constitution and the administrative structures of public administration and judicial system in Finland;
- 9) raising of state funds for education and reshuffling of the educational institution for securing ways for the education of children of workers and other people with inadequate income, and in all

ways taking care for advancement of general education, science, literature and arts in a progressive spirit.

The plutocratic government of Cajander and Erkko, hated by the population, which has done everything it can to ruin our motherland, and having lost all support among the people, has as far we know now resigned. This hated government is replaced by the government of Tanner. But Tanner is a similar enemy of the people as Cajander was. The government of Tanner is not a single bit better, it could even be worse than that of Sajander*. Dislike for it equals that of the Cajander government.

May those butchers be ousted far from Finland! May the whole bankrupt cabinet gang be beaten to the ground!

Rise, you long suffered working people of Finland! May you go upright to fight against tyranny of your oppressors and butchers.

Rise all citizen, for whom the future of motherland is dear!

Let us shake the sinister reactionary gang off the shoulders of the people!

Let us pave the way for the rise of well-being and culture of the people, for making the centuries-long national wishes of our people to come true!

MAY THE MATTER DEAR TO THE LIVES AND HEARTS OF WORKERS, FARMERS AND THE WORKING EDUCATED CLASS WIN!
UNDER THE BANNER OF THE FREE AND INDEPENDENT DEMOCRATIC REPUBLIC OF FINLAND —
FORWARD, TO THE VICTORY!

At Terijoki, the 1st of December, 1939
THE PEOPLE'S GOVERNMENT OF FINLAND

The president of the People's Government and Minister for Foreign Affairs of Finland Otto Kuusinen.

The vicepresident of the People's Government and Minister of Finances Mauri Rosenberg .

Minister for Defense Aksel Anttila .

Minister for the Interior Tuure Lehen.

Minister for Agriculture Armas Äikiä.

Minister for Education Inkeri Lehtinen.

Minister for Karelian Affairs Paavo Prokkonen.

Spread on the front of airplanes and read in Soviet radio propaganda transmissions. Translated by Pauli Kruhse.

*) Misprint in the original leaflet.